

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九三二第卷八十八第紙聞新) Saturday May 21 1977 (Vol. 38 No. 239 Page

報費價目表

無掛號郵費或郵寄	每月三元五毛
每月十元五毛	每季三十一元
半年二十一元	全年四十二元
零售每份一毛五	

• 年七〇九一於創事者導先之報日大華公報
• 戶約特訊電期長之社訊通等社合、社聯新大拿加

今晨晴時多雲
最高溫度十七度
最低溫度四度

聯邦要保留最後決定權

陶杜闡明移民權力

滿地可加新社電：關於古堡爭奪移民決定權案，陶杜首相日前在下議院答覆保守黨議員萊伯的詢問說，「保證絕不將移民最後決定權，交付一省，聯邦要仍然保持此種權力」。但昨日陶杜在古堡市卻又說，新聞報導有出入。他說，他並不反對給予古堡較大之選擇移民權力云，首相辦公室發言人今日趕忙加以註釋稱，陶杜首相之意是說，可以給予古堡及各省較大之移

民權力，但聯邦必須保留最後決定之權力及否決權，以保國家安全。

(倫敦美聯社電)英國今日購得一幅價值五萬鎊之油畫，此一油畫是法王路易十五情婦龐巴迪侯爵夫人之肖像，是英國貴族孟德爾家族之珍藏古畫。此次該家族因無力付遺產稅而拍賣此名畫。

英政府百萬購油畫

以國態度強硬聯國安理會擔心

和平駐軍將撤

中東局勢可慮

(聯合國加新社電)以色列主戰派當選執政，已引起聯合國安理會之憂慮。因聯合國和平維持監督軍駐防以色列與敘利亞邊境，將於五月卅一日滿期，安理會必須在下週四開會，使以敘兩國同意聯合國和平維持監督軍駐防，以保兩國和平。該約期限只有六個月，每六個月需再簽字續約一次，和平軍始可繼續駐防。假如當事國之以敘兩國不肯簽字同意，則和平軍到期只有撤退，兩國邊境可能發生爭端。

閃裔預見中東大戰

(加拿大卡加利加新社電)加拿大閃裔聯合會(即以以色列人)主席胡爾說，以色列主戰派當選執政，勢必引起中東戰爭，力圖將會帶給美國無限頭痛。他說，以色列軍力是世界上最強之一，隨時有能力發動大戰，他認為以色列人需要一個強硬政府來取代安協之工黨政府。

聯合國和平軍駐於以敘邊境者，共有一千二百五十人，其中一百六十名為加拿大部隊，駐地在以敘邊境中立區，範圍只有三十公里。

以將向美解釋國策

河西加沙決不撤退

(達拉維美聯社電)以色列總理比堅一再在電視上宣稱，河西及加沙地區，均為以色列不可分割之領土，並將在此地區實施以色列法律，比堅說即將派代表團前往美國，向美國解釋對解力阿爾四黨聯合之政策。以色列電台推測此一代表團之團長，可能由比堅指派當年打擊之戰友卡頓擔任，亦可由國防部航空工程專家亞倫士博士領隊。

力固黨此次實際上只獲得一百廿席中之四十三席，但是各小黨及宗教黨派一致支持一主戰之力量，合計就有六十二席。工黨只有廿二席。另外新民主黨支持力固黨。

蘇丹驅逐蘇聯顧問

蘇丹驅逐蘇聯顧問

(卡市美聯社電)蘇丹政府今日宣佈已正式驅逐全部蘇聯顧問，蘇丹國九人及五十七名家屬均已於週三登蘇丹離去。蘇丹現有四萬五千兵力之陸軍及三千人之空軍，裝備武器全為蘇聯，蘇聯自七〇年起援助蘇丹，至今被逐蘇丹總統穆巴拉克指責蘇聯是「新帝國主義」在蘇丹鄰國利比亞及衣國建立軍事基地，已威脅蘇丹之安全。

蘇丹塔斯社稱，蘇丹接受西方及沙地阿拉伯大量金錢所收買而破壞蘇聯與非洲人民之友誼。

扎國戰爭已近尾聲

(金沙薩美聯社電)扎伊爾政府軍又收復一城，現在距安哥拉邊境僅五十里，扎國總統石確認為在數日內可結束東非軍事戰。扎新政府軍已向南卡彭加市推進。

卑詩新民主黨年會

布洛賓特暢談統一

(雲市加新社電)卑詩省新民主黨黨員年會昨日在雲市開始舉行，新民主黨全國領袖布洛賓特演講稱：自由黨與保守黨所提之統一，徒然使富有省份增加權力與財富，所以新民主黨反對所謂分權各省之聯邦統一制度，因為將醫療及教育完全交給各省自行辦理，無異是給窮人平等權力去買豪華卡迪勒克，平等則平等，窮人何來金錢購買。

布洛賓特說：國家計劃必須不單是順及平等而已，尚須顧到合理。他說國家計劃長此發展下去，勢必造成窮省省憤恨，加東與加西分裂之鴻溝更闊，英語加人與古堡更加不瞭解。

布洛賓特又說：聯邦為統一，固然需要在憲法上作若干修正，例如通訊及移民方面作若干修正以應付現時之需要，但無需作重大之變動，重大之更改其實不能解決統一問題。

他說現在最迫切需要者乃是聯邦政府太疏忽失業問題，現在至少已有一百五十萬人失業，統計局並未列入失業而不報之失業人數。

美蘇核談判打破僵局

(日內瓦美聯社電)美蘇在日內瓦談判核武限制，爆出門門，兩國代表居然打破僵局，獲得原則上之協議，據說，美國國務卿施萊辛格與蘇聯外長葛羅米柯談了三天，十分「真摯」，「誠懇」，獲致實際之協議，范斯高喜洋洋，宣佈今晚與蘇聯外長一同發表聯合公報。

森羅兩國互相罵陣

(路沙卡路透電)森比亞今日答覆羅德西亞白人政府，說砲擊羅國邊境事件，實際上是羅國先行挑釁，羅國在邊境設地雷炸死森國人民數名，故此森軍砲兵才開砲攻擊羅國。

李月圓遇害案寫給各地僑胞公開信

(特訊)休城華聯會為李月圓遇害案寫給各地僑胞公開信如下：

僑胞們：旬來見諸各報社及僑團對李月圓遇害案，充滿熱心憤慨與同情，歡呼聲，足見我僑胞守望相助之熱忱，團結情懷，此種言論及行動之表現，除予受害者父母及其家屬安慰外，林林僑胞亦深為感激各僑胞之熱誠與關注。

小會員李月圓之慘遭慘殺，該人聰明，既關係於本埠整個治安問題，尤其對我華僑本身，實有更深遠慮。況被擄時乃在光天化日(晝間)，且在市街之內，更可見兇徒之猖狂，自此以來，人人自危，惶惶于心。

大選前難取消管制

紀理文神父指古堡人民黨輸實

(渥太華加新社電)陶杜首相說若明年可能之大選取消管制乃是愚蠢之事，他認為最少應繼續實施管制到明年，他說工會團體只要看到民意統計支持管制，就會知道人心意向了。陶杜此語是訪巴黎時對法國「世界報」所講，但直至昨日始有書面傳發於渥太華。財政部長說太早取消管制有可能引起通貨膨脹之外之六選選之一「好地方」，受到英語居民及法裔居民一份子之熱烈歡迎，兩百餘名英文高唱加拿大國歌，市長特別把少年時代為陶杜剪髮的理髮師拉出，見面，陶杜十分開心，朗誦一段法文詩「這兒時」。

此處去年多蒙投票給人民黨，不知陶杜是否曾取成功。與陶杜同行之供職服務部長高亞說：古堡選民恐懼人民黨政府會剝奪權利，故此都改而支持自由黨。

三小鬼偷三千子彈

(渥太華加新社電)三條小鬼，十二歲到十五歲之間，在渥太華一座建造中之公寓大樓偷去三千發空包彈，都是點二二口徑子彈，用以將鋼釘射入合土之中者，此三條鬼偷得之後，竟在學校大賣子彈，每粒數仙，警方特別發出警告說：空包彈，爆炸仍是危險，叫學生家長注意，並教訓子女不得偷玩子彈。

陶杜助選誦詩懷舊

(古堡市加新社電)陶杜在古堡省各地巡迴助選，昨日到達滿地可廿五里地僑胞以中文報導，以致遲遲，致使各熱心關注之僑界急切，難免見疑，向祈亮察。

李月圓小會員係於四月十四日下午六時左右在舞蹈學校放學回家途中被擄，約運轉個鐘頭未歸，隨即四處尋尋。繼而入夜則由本埠碼頭工人，公安組及各熱心人士，協同華聯會會員約一百五十人之眾，四方搜尋。警方即聯合交通巡邏，碼頭船隻旅館屋宇均皆搜索，徹夜行動，直至大曉，於晨(四月十五日)即由城派來直升機及探探人員，上空環視。北雲市亦帶來警犬偵查搜尋。至下午五時許始發現李月圓被擄於離本埠約三公里之考克斯湖邊。羅國公佈，向以治安良好見稱之休城實如轟天動地，中西人士無不驚駭憤慨。各友好紛紛登門慰問死者家屬，華聯會亦於翌日即召集緊急會議，以協助李會員夫婦辦理一切事宜，組織治喪委員會，并籌款一千元贖兒。同時全僑又組織「籌款慰紅紅兒委員會」，以陳兆輝醫生等多位僑胞負責。并派出會員黃金鑾等數位外交人員，不斷與警方接洽辦理各事。經本會發動懸紅懸下，隨着印度僑民協會暨意大利社團也慷慨捐助。本埠路銀行，C JAV電台，教育部，醫院，警局，以及板廠，紙廠等工人都相繼捐出半日或一日之工資，各個別機構均踴躍

死者沉冤至今未雪

希望僑胞熱捐聲援

多蒙各僑界熱心關注，鼓吹聲援，仍請提供實意見，予警方參考，若各僑界有心援助捐款者，請於本月(五月)廿七日前將款寄交 Carolyn Lee Kwawo Fund, P.O. Box 201, Port Alberni, B.C.則幸甚！幸甚！

雲市人口統計不確

(雲市加新社電)雲市府設計處長史柏曼批評統計局之雲市人口數字太低，統計局資料說雲市人口從七一年之四十二萬六千二百九十八人減少至現在之四十一萬一千八百八十八人，史柏曼說，此一統計太低，可能影響市府失去五十萬元之省府住屋稅津貼。

雲市人口減少百分之三點三，由三角洲(才地)則增加百分之四十六點六，或為五年來發展最快之卑詩城市，列治文第二，增加了五萬人，即百分之二十八點八。現有人口八萬三千四百二十四人。高曲林增加百分之四十二點二，現有人口五萬五千四百六十四人。本拿比增加百分之四十七點七，現有人口十三萬一千五百九十九人。

溫德說失業誇大

(雲訊)社會資源廳長溫德說：失業率數字誇大不實，因為該數字包括不願遷徙他處之就業者，家庭主婦和十五歲少年等在內。又稱，今年領取福利金人數比去年下降百分之二十，主因由於領取福利之未婚青年工人數已減退云云。

公共假期本報休息

五月廿三(星期一)為維多利亞女王誕辰紀念，本報遵例休一天，翌日(星期二)照常出版，謹此公告。

大漢公報謹啓

更正

昨日本報刊載美聯社消息「氣制」可導致癌症，實是「氣制」之誤，內文字眼「氣制」亦均為「氣制」方合。又同版瑞烈遊紐約一文內載「與女星達希和英」，實係「烈達希和英」。

大漢小語

從「女王日」談起

下星期一的公眾假期，是紀念今一百四十年前於位的英國女王維多利亞。此間華人習慣有稱爲「城多利」。卑詩省會館的城多利當爲紀念當日之女王而命名。維多利亞或維多利亞之英文是同一字，祇因譯音習慣而不同。

加拿大今日之女王伊利沙白二世，從域多利女王時代起至今應是第六代王朝。域多利女王在一八三七年登基，至一九〇一年駕崩。隨着是愛德華七世（一九〇一—一九一〇）；佐治五世（一九一〇—一九三六）；愛德華八世（一九三六—一九三六）；愛德華八世（一九三六—一九三六）。

是一種團結統一互助的表示。依傳統習慣，加拿大在各地均有舉行慶祝節目，如遊行、舞龍、舞獅等。

今年這個節目似乎特別引人注意。女王代表在維多利亞，不願見有大英聯邦高峯，爲干預的加國將不受歡迎，加國的「北平法例」，很多人雅不願視爲加國的憲章，而重慶一切了，加拿大現時正面對另一個新時代的衝擊，似乎也和大英聯邦一樣，正處於分崩離析之境。

下星期一的「女王生日紀念日」是全加法定的公眾假期，今日古華正熱烘烘在提獨立紀念的喧鬧，不知下星期他們是「編者」否也放假！

美洲華僑洗衣店滄桑



蕭村博士，原籍四邑，留美社會學家，本文是他以經年研究心得及個人見聞的報告。

▲典型的僑民職業
但這種趨向到二十世紀中期，彷彿有些轉變

藍天

燈下的良子

「大嫂，這是真的，潤一郎還要我將這個荷包交給你，請你另找婆家，不要再等他了。」

接過那舊舊的荷包，良子被淚水迷得模糊的眼睛，似乎又見到三年前的事……

「良子，痛不痛。」潤一郎無畏憐惜的，捧着良子的指頭，輕輕地吻着。

「還有三個時辰，我們就要分離了。」良子的聲音是啞啞的。

（未完）



鬼故事

一，華僑洗衣店和平常的小商店一樣，開設在街上，但門面的佈置和一般的美國商店有點不同，門口掛着紅底白字的「華人手工洗衣」的招牌。

門窗擺着幾盆花草，或有橫簾，一準門。

（未完）

文華花店

Mandarin Florist
130 Pender St. East Van. B.C.
Tel: 687-9605

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
大謙小酌
悉從尊便

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎選購及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
「特舉行盛大酬賓」
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明星
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381 喜士定東街溫哥華 (近乃磨街) 電話 255-2920

五月廿七日起盛大獻演
星期一至星期六每晚
七時半開映

保鏢
編導 陳明華
主演 張玲
同場放映
秋歌
林青霞秦祥林主演

包機溫哥華/香港

來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：_____
地址：_____
電話：_____
溫哥華唐人埠片打東街
200號201室
電話：(604)689-3816

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師 Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838



新邊麵麵

美味鮮

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

各式西餅
社團茶會
出爐麵包
中秋月餅
龍鳳禮餅
承接定製

徵購

香港地產物業

元燮張業公司寶益華

West-East Realty Ltd. Frank Chang

51 WEST BAYVIEW VANCOUVER, B.C. V5Z

電報掛號: "Westeast" Vancouver

公司電話八七三一一八八—住宅三二五—八九八

急售二睡房

柏文壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪藏物
櫃，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入伙，特價四萬三千九百元。



紀錄下來。
當值醫生替傷者詳加檢驗，認定大瘋子所受的外傷並不要緊，麻煩的是，營養不足，血氣偏虛，且有嚴重的腦部病。照現時的症状觀察，似乎是腦部的血管爆裂，以致昏迷不省人事。恐怕縱令痊癒，也會四肢或一肢手脚癱瘓，醫療上要費一番工夫，目前只有盡力而為罷了。

羅士琴內疾之餘，重托醫院內的人細加照料，有他需要，請馬上通知他。
隨後，大瘋子被送入病房，羅士琴亦悄然告退。
大瘋子送院後一直在昏迷中，沒有說出姓名地址，無法通知他的家人。
不過這個難關，亦不是難克服，羅士琴返回警署後，派偵探部的人前往一查，馬上查出這個人的身世。

大瘋子姓王，原籍山東萊州港。將有一年，沒有家室，和一位同鄉，在西營盤山邊，蓋搭一間木屋居住，在中國內地時，曾當過運，排長，抗戰時，被遣散來港，找不到合適的職業，淪為街頭小販。

死者人殺擾纏魂冤
一頓的吃，以致身體瘦弱，相識的人，叫他做「道友」。
不過這道「道友」，卻是個強如昔，決不向惡勢力低頭，打架時是出名的「拼命三郎」。由他賣水果而至賣炒栗子，從沒付過額外「使費」。

他入院第二晚，羅士琴關心白麻子的傷勢，派遣一名心腹，到醫院去探望。
心腹回報，姓王的，已經「打包」，他是當天早上在病房內斃命的，屍體已移送殮房，等候親人認領。

羅士琴聽後，呆了一陣，不期然而有犯愁感，總覺得若不是自己，殺了他一腳，大瘋子就不會跌倒，也不會因此喪命。
大瘋子倒地後——也可以說是臨死時那張帶著慘笑的臉孔又出現在眼前。

(十)
(未完)

抵買靚屋三間：

- 1. 十街東八三六，一廳兩房約八百尺，全七庫，38X129標準正存屋地，開價四萬二，接近地價，抵買。
- 2. 3805 Gravelly St. 乃磨夾一街，一廳三房大屋，20X135呎，雙車房，二千三百呎，西人業主出讓平讓，價五萬餘元。
- 3. 近唐人埠片打東街一廳四房大屋，相連後座一廳一房，各自廚房，自住分租業主已換新屋，減價至三萬八千五，抵買。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一六六六四
百信實業公司電六八四一八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

凍房
冷氣
專科裝置修理商
華華工程
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
TEL. 251-1616

亞省南部生意出賣
交通便利，地極佳，裝修新穎，百餘座位，有酒牌，生意良好，現因人力缺乏，迫得出售，如有意從商者，請來電與本人接洽，或函商。
City Restaurant, P.O. Box 1891 Pincher Creek, Alta., T0K 1W0 管理：Wai Chow 403-627-3588

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。
換裝煤氣爐六百元起，換裝水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九一八二七五號洽。

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 604-873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 604-688-0501

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-8637 Res: 374-2039

加拿大首探
人壽保險公司
華人代理伍偉權
專人代理伍偉權
勤奮研究有十年之經驗，保單之優各有不同，凡對兒女大學教育事業，家庭保險，房屋抵押，疾病醫療，意外保險，扣除入息稅，退休儲蓄，遺產繼承等各項保險，無不盡善。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
366 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
片參海
又再運到

黃漢事務所遷址啟事
本公司已遷往喜士定東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶新址，請移玉步，光臨指教。
Wong Han Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

專理會計事務
填報入息稅
Wong Han Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

宏海承接土木大工程
房屋改建，商店裝修，土庫間格，土庫，換新瓦面，補漏油漆。
電話：二九一九八六一

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮沾) 321-6881
1. 建築商自用屋，六年，上等材料加工建造，一層四睡房，三廁，土庫完成有房，雙車房，自動門 2763 Coleridge St.
2. 一年新屋，三大睡房，有草場，圍牆，包爐頭，冷櫃等，七萬多。
3. 三大睡房，土庫完成有房及廁所等，冷櫃等，七萬多。
4. 二十五年新屋，土庫有廳 2136 E. 55 Ave.
5. 東區新屋多間，硬木地板，由七萬至八萬四千五。
6. 西區 (131 West 63 Ave.) 三房及大廳，陽台土庫完成有廁所。
7. 西區兩層及土庫完成 (3367 West 38 Ave.) 六萬多。
8. 八層柏文樓十七萬多。

商業樓及柏文
1. 四年新磚樓，五個舖位及柏文，四十萬。
2. 六個舖位小商場，停三十部車，三十萬九萬。
3. 五畝農地 (Richmond) 十一萬八千元。
4. 八層柏文樓十七萬多。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P. 減稅，那一種最好？對閣下有利？抑或對閣下不利？我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一四一號至七
吳悅榮同啓

華商大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一八九號寄化街
近緬街西邊
牛欄街

寫字樓招租
位於緬街夾四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。
600呎至1100呎，有意請電話 684-9022 接洽。

忠許
876-8042
必裝鋁質窗門
暖氣費想要減

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
放開氣冷
營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天
鮮製上海麵粉
鹹水粗粉
上海水餃
各式麵食
各式粥品
各式小菜
各式點心
各式甜品

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
代售各種特價機票
東南亞旅遊團由 \$1495 元起 (21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一週期，包早晚餐及各地觀光，出發日期：五月十四日，八月六日，十一月三日
◆歡迎查詢及索取章程
電話：(604) 669-8412 或 681-3816
○晚間及星期日：253-3826

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大廳小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

省沙餐館生意實業出賣
位於沙省 Watrous 交通方便，環境幽美，中小學校等設施齊備，樓上住房多間，生意興旺，地極佳，並代理快狗巴士站務，最為適合家庭式經營，有意者請按址接洽或函商。J. M. Restaurant
Watrous, Sask. Phone: 306-946-3362

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
專辦各種簽證
及精通各種語言
環球旅遊有限公司啓

忠記土木工程
承造
商業裝修
土庫間格
露台車房
天面水澗
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 688-7441 (10時至6時)
電話 254-3548 (6時之後)
傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

學
莊士頓 駕駛學校
* 首創室內電動模型汽車訓練課程，免費接送
* 可向政府取回 \$50 津貼
* 教授筆試課程
* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
每日計息支票儲蓄戶口
「特級活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其可以寫支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口用。
其特點為：
(一) 利息按日計算，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高利率。
(四) 最低存額為二千元。
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄒紀新 副經理：張鑑釗

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
TEL: HOWE TONG
687-2215, 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada.
○ 新屋五間，位於天街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高亮光，近唐人埠，可步行去買菜購物。
○ 唐人埠，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己得有得另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。
○ 八里亞柏文，位於夾廿五街，地寬樓大，年收約一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。
○ 多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅，位於 Coughlan 區，每年生意約九萬七千元，如實花可多收入，四層皆高向住宅區，適合家庭經營，開價一萬五千元，廉價買屋。
○ 上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。
○ 新舊大小商業樓，位於柏文多間，位溫哥華和歌那比旺區，最適合商業投資。
○ 康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。
○ 倘有大批新屋不能盡錄，欲購詳情，請電話詢問，免費估價估價估價。

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
• 華埠分行：片打東街 178 號
電話：666-7226
五年期存款證
年息 8 1/4
• 存款額由五千元起
• 每年派息兩次
• 利率比定期存款高
• 詳情歡迎詢問
本行歡迎：
• 房屋按揭
• 商業及私人貸款
經理：馬國材
Manager: T. Mah

